

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 97 — 1172

[C - 97/16148]

26 MAI 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 avril 1976 fixant les échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mai 1979 portant organisation des Classes moyennes, notamment l'article 24, et son complément du 6 juillet 1987;

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1967 fixant le statut du personnel du secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes, modifié par l'Arrêté royal du 13 novembre 1978, notamment les articles 2 et 41 et modifié par l'Arrêté royal du 14 mars 1983, notamment l'article 3, § 1, f;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment les articles 6 et 7, de l'article 27, § 2, modifié par les arrêtes royaux des 4 janvier 1974, 13 décembre 1989, 21 mars 1990, 7 août 1991 et 20 octobre 1992, et l'annexe 1, modifiée par les arrêtes royaux des 4 janvier 1974, 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 3 décembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990, 7 août 1991, 20 octobre 1992, 9 juillet 1993, et 14 septembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, notamment l'article 1er, modifié par les arrêtes royaux des 17 janvier 1978, 16 novembre 1979, 12 février 1980, 4 juin 1982, 14 décembre 1984, 12 novembre 1991 et 4 mars 1993, et vu l'article 2, modifié par les arrêtes royaux des 12 novembre 1973, 4 janvier 1974, 5 décembre 1978, 12 février 1980, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990, 7 août 1991, 12 novembre 1991, 20 octobre 1992, 9 juillet 1993 et 14 septembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 29 mai 1996 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 portant simplification de la carrière de certains agents des services publics et vu l'arrêté royal du 13 avril 1976 fixant les échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil Supérieur des Classes Moyennes;

Vu l'avis du Bureau du Conseil Supérieur des Classes Moyennes du 4 juillet 1995;

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 97 — 1172

[C - 97/16148]

26 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 april 1976 tot vaststelling van de weddeschalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 mei 1979 tot organisatie van de Middenstand, inzonderheid op artikel 24 en haar aanvulling van 6 juli 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1967 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 november 1978 inzonderheid op de artikelen 2 en 41 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1983 inzonderheid artikel 3, § 1, f;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op de artikelen 6 en 7, op artikel 27, § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 13 december 1989, 21 maart 1990, 7 augustus 1991 en 20 oktober 1992, en op bijlage 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 3 december 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990, 7 augustus 1991 en 20 oktober 1992, 9 juli 1993 en 14 september 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 januari 1978, 16 november 1979, 12 februari 1980, 4 juni 1982, 14 december 1984, 12 november 1991 en 4 maart 1993, en gelet op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 november 1973, 4 januari 1974, 5 december 1978, 12 februari 1980, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990, 7 augustus 1991, 12 november 1991, 20 oktober 1992, 9 juli 1993 en 14 september 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 mei 1996 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen en gelet het koninklijk besluit van 13 april 1976 tot vaststelling van de weddeschalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand;

Gelet op het advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand van 4 juli 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 octobre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 18 octobre 1996;

Vu le protocole n° 97-03-13/5 du 13 mars 1997 consignant les conclusions des négociations au sein du Comité du Secteur V;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 13 avril 1976 fixant les échelles de traitement du personnel du secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes, modifié par les arrêtés royaux du 10 mai 1977 et 14 novembre 1978, est modifié et complété comme suit :

Traducteur	26/2
Traducteur principal	28/1
Traducteur chef	29/1
Secrétaire de direction	26/1
Secrétaire principale de direction	27/1
Réviseur comptable	R 26
Chef administratif	22A-22B
Assistant administratif	20A-20B-20E
Commis	30A-30C-30F-30H-30I

§ 2. Les échelles de traitement suivant sont supprimés lors du départ des titulaires :

Conseiller adjoint-chef de service	11/5
------------------------------------	------

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 18 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 18 oktober 1996;

Gelet op het protocol nr. 97-03-13/5 van 13 maart 1997 waarin de conclusies van de onderhandelingen binnen het Comité van Sector V zijn opgetekend;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 april 1976 tot vaststelling van de weddeschalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1977 en 14 november 1978, wordt gewijzigd en aangevuld als volgt :

Vertaler	26/2
Eerste vertaler	28/1
Hoofdvertaler	29/1
Directiesecretaris	26/1
Eerstaanwendend directiesecretaris	27/1
Revisor-boekhouding	R 26
Bestuurschef	22A-22B
Bestuursassistent	20A-20B-20E
Klerk	30A-30C-30F-30H-30I

§ 2. De volgende weddeschalen worden afgeschaft bij de afvloeiing van de titularis ervan :

Adjunct-adviseur-hoofd van dienst	11/5
-----------------------------------	------

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 3. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 1173

[S - C - 97/35663]

13 MEI 1997. — Decreet houdende oprichting van een Financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij- en aquicultuursector (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

(1) *Zitting 1996-1997 :*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 503, nr. 1.
— Amendementen : 503, nrs. 2 tot 4.
— Verslag : 503, nr. 5.
— Amendementen : 503, nrs. 6 en 7.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 30 april 1997.